

# SJOEF

---

## Amsterdam



**Instructions Manual**

keep this manual



**Handbuch**

Bewahren Sie dieses Handbuch



**Handleiding**

Bewaar deze handleiding

Made in China  
in China hergestellt  
Gemaakt in China

Bissshops BV  
Herengracht 338  
1016 CG Amsterdam  
The Netherlands

## EN - Manual

This manual provides instructions for assembling and maintaining your new SJOEF bicycle. Before assembling the bicycle, it is important to follow these steps. Assembly is intended for adults only

- Remove the bicycle from the packaging and remove the packaging materials.

The bicycles are manufactured to comply with European standards EN ISO-8098:2014 or EN ISO-4210:2014. Please note: the manufacturer is not responsible for improper use or incorrect assembly of the bicycle.

## Assembly

The bicycle can be assembled in a few simple steps. It is important to follow the order of the instructions in order to make the assembly as easy as possible.

### Installing the handlebar and stem (if required)

1. Attach the cone to the stem by tightening the bolt (if necessary).
2. Insert the stem (including handbrake lever) into the frame.
3. Position the handlebar at the desired height and check whether it is perpendicular to the front wheel.
4. Tighten the handlebar clamp and/or bolt.
5. Mount the bell on the left side of the steer next to the grip.

### Installing the pedals

**PLEASE NOTE:** there is an (L) on the left and an (R) on the right side of the pedal. Incorrectly tightening the pedal will render the bike unusable and will void the warranty.

1. It is advisable to grease the ends of the pedals so that they can be replaced easily in the future.
2. An L or R can be read off from the axle of the pedal. Use this to check which pedal should be fitted on the left and which on the right. Are there no L or R on the pedals? Then the left pedal contains a marking in the form of a line. (left or right is viewed from the sitting position on the bicycle).
3. Insert the right pedal into the crank and turn the pedal clockwise by hand towards the front wheel. It should be easy to turn the pedal; if it is stiff, the thread may be damaged.
4. Then turn the left pedal by hand counter-clockwise into the crank, also in the direction of the front wheel.
5. Finally, tighten the pedals even further using an open-end spanner.

### **Fitting the side wheels (if available)**

1. Loosen the rear axle bolts and remove the fender stay.
2. Fit the support wheel arm on the rear axle against the locking plate which is already fitted on the rear axle). Make sure the rear wheel does not slide in the frame.
3. Screw the outer axle nut tight when the desired height of the side wheels has been found. The side wheels should stay about 6 mm above the ground on both sides.

### **Handlebar pad**

Use these cushions by attaching them to the handlebars and stem with the Velcro strap.

### **The hand brake**

The hand brake is already mounted on the bike. Check whether the brake blocks press firmly on the rim when braking. Adjust them if necessary and do this regularly:

1. If the margin in the brake handle is too large, tighten the brake cable nut at the handle to make it tighter.
2. Double check to see if the brake pads are pressing firmly against the rim when you squeeze the handbrake. If the pads do not fit properly on the rim or if they are crooked, you can unscrew the inner cable nut.
3. Next, straighten the brake pads with one hand. With the other hand, pull on the inner cable and tighten the inner cable nut again.
4. You can adjust the distance between the brake blocks and rim by turning the adjusting screw clockwise if further adjustment of the brakes is needed. Make sure that the brake cable is firmly connected to the brake cable nut when adjusting.
5. Lastly, tighten the lock nut securely.

Still having trouble? Ask an expert to help you. Brakes are an essential part of the bicycle.

### **Checking the back pedal brake**

It is a useful exercise to check whether the rear wheel turns smoothly before using the bike. If the wheel turns stiff, this is usually due to the back-pedal brake being tightened too much. The back-pedal brake is located at the rear wheel axle on the left-hand side and can be corrected in the following way:

1. Unscrew the bolt from the joint.
2. Rotate the joint back in anticlockwise direction (one rotation should be sufficient).
3. Tighten the bolt of the joint.

### **Assemble basket and doll seat (if equipped)**

1. Attach the basket to the front, using the 2 supplied bolts and nuts.
2. Attach the doll's seat to the back, by sliding it onto the doll's seat mounting arm. Secure the seat using the 2 screws supplied.

## **Lubricant**

Lubricating certain parts of the bike is extremely important for the quality of the product. The bearings of the hubs, headset and bottom bracket are greased at the factory. We also recommend that you grease these parts on a regular basis. To do this, the components should be disassembled..

Tip: we recommend having this done by a professional bike workshop. The chain or hub gear and brake cable lines can then also be lubricated to extend the pleasure of use. We recommend servicing the bike 2-3 times a year.

## **Warranty**

Any damage caused by incorrect or rough use, failure to carry out regular maintenance or normal wear and tear is excluded from the guarantee.

The following warranty applies to the bicycle:

- You have a one-year warranty on all fixed parts (excluding loose parts such as tyres).
- There is a one-year warranty on paintwork rusting from the inside.
- There is a one-year warranty on the front fork and frame.

## **Recommendations**

In addition to the tips, warnings and recommendations throughout the manual, a number of additional recommendations can be found here:

- Use a helmet when riding a bicycle
- Do not let a child cycle without closed shoes and suitable clothing.
- Check the brakes regularly. If any problems with the adjustment occur, this may be dangerous, please visit a bicycle mechanic.
- Check the tyre pressure regularly.
- Do not make any changes to the bicycle. This can lead to defects and personal injury.
- Regularly check the bike for loose parts, especially screws and bolts. The vibrations from cycling can cause parts to loosen in the long term.
- Check the pedals regularly. Over time, these parts could loosen as well.
- Lubricate the chain regularly, preferably at the bike workshop.
- Always consult a professional bike workshop if you are not convinced you can do the repairs yourself.

## DE - Handbuch

Dieses Handbuch enthält Anweisungen für den Zusammenbau und die Instandhaltung deines neuen SJOEF-Fahrrads. Bevor du das Fahrrad zusammenbaust, ist es wichtig, dass du die folgenden Schritte befolgst. Der Zusammenbau ist nur für Erwachsene gedacht.

- Nimm das Fahrrad aus der Verpackung und entferne Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfe, ob alle Teile vorhanden sind.

Die Fahrräder werden nach den europäischen Normen EN ISO-8098:2014 und EN ISO-4210:2014 hergestellt. Bitte beachte: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für einen unsachgemäßen Gebrauch oder die falsche Montage des Fahrrads.

### Anweisungen

Das Fahrrad kann in wenigen einfachen Schritten zusammengebaut werden. Es ist wichtig, die Reihenfolge der Anleitung zu befolgen, um den Zusammenbau so einfach wie möglich zu gestalten.

#### **Lenker und Vorbau montieren (falls erforderlich)**

1. Befestigen Sie den Konus am Vorbau, indem Sie die Schraube festziehen (falls erforderlich).
2. Setze den Vorbau (einschließlich Handbremshebel) in den Rahmen ein.
3. Positioniere den Lenker in der gewünschten Höhe und prüfe, ob er senkrecht zum Vorderrad steht.
4. Ziehe die Lenkerklemme und/oder die Schraube fest.
5. Montieren Sie die Glocke auf der linken Seite des Lenkers neben dem Griff.

#### **Einbau der Pedale**

**HINWEIS:** Auf der linken Seite des Pedals befindet sich ein (L) und auf der rechten Seite ein (R). Wenn du das Pedal nicht richtig festziehst, wird das Fahrrad unbrauchbar und die Garantie erlischt.

1. Es ist ratsam, die Enden der Pedale zu fetten, damit sie in Zukunft leicht ausgetauscht werden können.
2. Auf der Achse des Pedals kann ein L oder R abgelesen werden. Damit kannst du überprüfen, welches Pedal links und welches rechts montiert werden sollte. Steht kein L oder R auf den Pedalen? Dann enthält das linke Pedal eine Markierung in Form eines Strichs. (links oder rechts wird aus der Sitzposition auf dem Fahrrad betrachtet).
3. Stecke das rechte Pedal in die Kurbel und drehe das Pedal mit der Hand im Uhrzeigersinn in Richtung des Vorderrads. Das Pedal sollte sich leicht drehen lassen; wenn es schwergängig ist, kann das Gewinde beschädigt sein.

4. Drehe dann das linke Pedal von Hand gegen den Uhrzeigersinn in die Kurbel, ebenfalls in Richtung des Vorderrads.
5. Zum Schluss ziehst du die Pedale mit einem Maulschlüssel noch fester an.

### **Anbringen der Seitenräder (falls vorhanden)**

1. Lösen Sie die Hinterachsschrauben und entfernen Sie die Kotflügelstrebe.
2. Montiere den Stützradarm an der Hinterachse gegen das Sicherungsblech, das bereits an der Hinterachse angebracht ist). Achten Sie darauf, dass das Hinterrad nicht im Rahmen rutscht.
3. Ziehe die äußere Achsmutter fest, wenn du die gewünschte Höhe der Seitenräder gefunden hast. Die Seitenräder sollten auf beiden Seiten etwa 6 mm über dem Boden bleiben.

### **Lenkerpolster**

Verwende diese Polster, indem du sie mit dem Klettverschluss am Lenker und Vorbau befestigst.

### **Die Handbremse**

Die Handbremse ist bereits am Fahrrad montiert. Prüfe, ob die Bremsklötze beim Bremsen fest auf die Felge drücken. Stelle sie bei Bedarf nach und führe dies regelmäßig durch:

1. Wenn der Spielraum im Bremsgriff zu groß ist, ziehe die Mutter des Bremsseils am Griff fester an, um es fester zu ziehen.
2. Überprüfe, ob die Bremsbeläge fest auf die Felge drücken, wenn du die Handbremse anziehst. Wenn die Beläge nicht richtig auf der Felge sitzen oder schief sind, kannst du die innere Kabelmutter abschrauben.
3. Richte die Bremsbeläge mit einer Hand gerade. Mit der anderen Hand ziehst du am Innenzug und ziehst die Innenzugmutter wieder fest.
4. Du kannst den Abstand zwischen den Bremsklötzen und der Felge einstellen, indem du die Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehst, wenn eine weitere Einstellung der Bremsen erforderlich ist. Achte beim Einstellen darauf, dass der Bremszug fest mit der Bremszugmutter verbunden ist.
5. Ziehe zum Schluss die Kontermutter fest an.

Hast du immer noch Schwierigkeiten beim Zusammenbau des Fahrrads? Bitte einen Experten, dir zu helfen. Die Bremsen sind ein wichtiger Teil des Fahrrads.

### **Kontrolle der Rücktrittbremse**

Es ist eine nützliche Übung, vor der Benutzung des Fahrrads zu prüfen, ob sich das Hinterrad leicht dreht. Wenn sich das Rad schwergängig dreht, liegt das meist daran, dass die Rücktrittbremse zu fest angezogen ist. Die Rücktrittbremse befindet sich an der Hinterradachse auf der linken Seite und kann wie folgt korrigiert werden:

1. Drehe die Schraube aus dem Gelenk heraus.
2. Drehe das Gelenk gegen den Uhrzeigersinn zurück (eine Umdrehung sollte ausreichen).
3. Ziehe die Schraube des Gelenks fest.

## Schmiermittel

Das Schmiermittel bestimmter Teile des Fahrrads ist äußerst wichtig für die Qualität des Produkts. Die Lager der Naben, des Steuersatzes und des Tretlagers sind werkseitig gefettet. Wir empfehlen außerdem, diese Teile regelmäßig zu schmieren. Dazu sollten die Komponenten demontiert werden.

**Tipp:** Wir empfehlen, dies von einer professionellen Fahrradwerkstatt durchführen zu lassen. Die Ketten- oder Nabenschaltung und die Bremsleitungen können dann ebenfalls geschmiert werden, um den Fahrspaß zu verlängern. Wir empfehlen, das Fahrrad 2-3 Mal pro Jahr zu warten.

## Korb und Puppensitz zusammenbauen (falls vorhanden)

1. Befestigen Sie den Korb mit den 2 mitgelieferten Schrauben und Muttern an der Vorderseite.
2. Befestigen Sie den Puppensitz an der Rückseite, indem Sie ihn auf den Montagearm des Puppensitzes schieben. Befestigen Sie den Sitz mit den 2 mitgelieferten Schrauben.

## Garantie

Alle Schäden, die durch unsachgemäßen oder groben Gebrauch, unterlassene regelmäßige Wartung oder normalen Verschleiß entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die folgende Garantie gilt für das Fahrrad:

- Du hast eine einjährige Garantie auf alle festen Teile (ausgenommen lose Teile wie Reifen).
- Es gibt eine einjährige Garantie auf Lackierungen, die von innen rosten.
- Es gibt eine einjährige Garantie auf die Vordergabel und den Rahmen.

## Empfehlungen

Zusätzlich zu den Tipps, Warnungen und Empfehlungen, die im gesamten Handbuch zu finden sind, gibt es hier eine Reihe von zusätzlichen Empfehlungen:

- Benutze beim Fahrradfahren einen Helm
- Lass ein Kind nicht ohne geschlossene Schuhe und geeignete Kleidung Fahrrad fahren.
- Kontrolliere die Bremsen regelmäßig. Wenn Probleme mit der Einstellung auftreten, kann dies gefährlich sein, suche bitte einen Fahrradmechaniker auf.
- Kontrolliere regelmäßig den Reifendruck.
- Nimm keine Veränderungen am Fahrrad vor. Dies kann zu Defekten und Verletzungen führen.
- Überprüfe das Fahrrad regelmäßig auf lose Teile, insbesondere Schrauben und Bolzen. Die Vibrationen beim Radfahren können dazu führen, dass sich Teile auf Dauer lockern.
- Überprüfe die Pedale regelmäßig. Mit der Zeit können sich auch diese Teile lockern.
- Schmiere die Kette regelmäßig, am besten in der Fahrradwerkstatt.
- Wende dich immer an eine professionelle Fahrradwerkstatt, wenn du dir nicht sicher bist, ob du die Reparaturen selbst durchführen kannst.

## NL - Handleiding

Deze handleiding bevat instructies voor de montage en onderhoud van jouw nieuwe SJOEF fiets. Voordat je begint met het monteren van de fiets, is het belangrijk dat je een paar stappen doorloopt. Montage is alleen geschikt voor volwassenen.

- Haal de fiets uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

De fietsen worden gefabriceerd om te voldoen aan de Europese normen EN ISO-8098:2014 en EN ISO-4210:2014. Let op: De fabrikant is niet verantwoordelijk bij ondoordacht gebruik of foutieve montage van de fiets.

### Montage

De fiets is te monteren in een aantal eenvoudige stappen. Het is belangrijk om de volgorde van de handleiding aan te houden om de montage zo makkelijk mogelijk te laten verlopen.

#### Het stuur en stuurpen monteren (indien nodig)

1. Bevestig de conus op de stuurpen door de bout aan te draaien (indien nodig).
2. Zet de stuurpen (inclusief handremhendel) in het frame.
3. Positioneer het stuur op de gewenste hoogte en controleer of deze loodrecht staat ten opzichte van het voorwiel.
4. Draai de stuurklem en/of bout op het stuur vast.
5. Monteer de bel links op het stuur, naast het handvat.

#### De pedalen monteren

**LET OP:** er staat een (L) links en een (R) rechts op het pedaal. Verkeerd om erin draaien zorgt ervoor dat de fiets niet meer gebruikt kan worden en valt buiten de garantie.

1. Het is handig om de uiteindes van de pedalen in te vetten zodat ze in de toekomst makkelijker verwisseld kunnen worden.
2. Op de as van het pedaal is een L of R af te lezen. Ga hiermee na welk pedaal links en welk pedaal rechts gemonteerd dient te worden. Staat er geen L of R op de pedalen? Dan bevat het linkerpedaal een markering in de vorm van een streepje. (Links of rechts wordt bekeken vanuit de zitpositie op de fiets).
3. Plaats het rechterpedaal in de crank en draai het pedaal met de hand rechtsonder, richting het voorwiel, in de crank. Het draaien hoort makkelijk te gaan, wanneer het draaien stroef gaat kan het schroefdraad beschadigen.
4. Draai vervolgens het linkerpedaal met de hand linksom in de crank, ook in de richting van het voorwiel.
5. Draai als laatste de pedalen extra vast met behulp van een steeksleutel.



### **De zijwielen monteren (indien aanwezig)**

1. Draai de achteras bouten los en haal de spatbordstang los.
2. Plaats de steunwielarm op de achteras tegen het borgplaatje welke al op de achteras is aangebracht). Zorg dat het achterwiel niet schuift in het frame.
3. Schroef de buitenste asmoer goed vast wanneer de gewenste hoogte van de zijwielen gevonden zijn. De zijwielen horen ca. 6 mm aan beiden kanten boven de grond te blijven.

### **Stuurkussen**

Gebruik deze kussens door ze op het stuur en de stuurstang aan te brengen door middel van het klittenband.

### **De handrem**

De handrem is al op de fiets gemonteerd. Ga bij de handrem na of de remblokken goed op de velg drukken bij het remmen. Stel deze bij als dat nodig is en doe dit regelmatig:

1. Wanneer de speelruimte in de remhandgreep te groot is, draai dan de remkabelmoer bij het handvat aan om deze strakker te maken.
2. Kijk nogmaals of de remblokken goed tegen de velg aan drukken wanneer je de handrem knijpt. Als de blokken niet goed op de velg drukken of als ze scheef staan, kun je de binnenkabelmoer losdraaien.
3. Vervolgens zet je de remblokken met één hand recht. Met de andere hand trek je de binnenkabel aan en draai je de binnenkabelmoer weer vast.
4. Je kunt de afstand tussen de remblokken en velg aanpassen door aan de instellingsschroef rechtsom te draaien, als er een nadere afstelling van de remmen nodig is. Wees er zeker van dat de remkabel tijdens het afstellen met de remkabelmoer vast verbonden is.
5. Als laatste draai je de contraoer goed vast.

Kom je er niet uit? Vraag een expert je te helpen. Remmen zijn een essentieel onderdeel van de fiets.

### **De terugtraprem nalopen**

Het is nuttig om voor het gebruik van de fiets na te gaan of het achterwiel vloeiend draait. Als blijkt dat het wiel stroef draait, komt dit meestal door de terugtraprem die te strak is aangedraaid. De terugtraprem is te vinden bij de as van het achterwiel aan de linkerkant en is op de volgende manier te corrigeren:

1. Draai de bout van de verbinding los.
2. Draai de verbinding terug tegen de klok in (één slag hoort voldoende te zijn).
3. Draai de bout van de verbinding weer vast.

### **Mandje en poppenzitje monteren (indien aanwezig)**

1. Bevestig het mandje voorop, door middel van de 2 meegeleverde boutjes en moertjes.
2. Bevestig het poppenzitje achterop, door deze op de poppenzitje bevestigingsarm te schuiven. Borg het zitje met behulp van de 2 meegeleverde schroefjes.

## **Smeermiddel**

Het insmeren van bepaalde onderdelen van de fiets is uiterst belangrijk voor de kwaliteit van het product. In de fabriek worden de lagers van navens, balhoofd en trapas ingesmeerd met vet. Daarnaast raden wij aan deze onderdelen zelf regelmatig in te vetten. Om dit te doen horen de onderdelen uit elkaar gehaald te worden.

Tip: Wij raden aan dit door de fietsenmaker te laten doen. Ook de ketting of navenschakeling en remkabelleidingen kunnen dan gesmeerd worden om het gebruiksplezier te verlengen. We adviseren de fiets 2 tot 3 keer per jaar een servicebeurt te geven.

## **De garantie**

Elke vorm van schade die ontstaat door foutief of ruw gebruik, het nalaten van regulier onderhoud of door gangbare slijtage, is uitgesloten van garantie.

De volgende garanties gelden voor de fiets:

- U heeft één jaar garantie op alle vaste onderdelen (exclusief losse onderdelen zoals de banden).
- U heeft één jaar garantie op roesten op het lakwerk van binnenuit.
- U heeft één jaar garantie op het voorvork en frame.

## **Aanbevelingen**

Naast de tips, waarschuwingen en aanbevelingen door de handleiding heen, zijn hier nog een aantal aanvullende aanbevelingen te lezen:

- Gebruik een fietshelm bij gebruik van de fiets
- Laat een kind niet fietsen zonder gesloten schoenen en geschikte kleding.
- Controleer de remmen regelmatig. Wanneer er problemen zijn met de afstelling, kan dit gevaarlijk zijn, ga dan langs bij de fietsenmaker.
- Loop de banden regelmatig na op bandendruk.
- Maak geen veranderingen aan de fiets. Dit kan leiden tot defecten en letsel.
- Check de fiets regelmatig voor losse onderdelen, vooral schroeven en bouten. De trillingen van het fietsen kan op lange termijn veroorzaken dat onderdelen losser komen te zitten.
- Check de pedalen regelmatig. Ook deze kunnen langzamerhand los geraken.
- Smeer de ketting regelmatig, bij voorkeur door de fietsenmaker.
- Ga altijd naar de fietsenmaker als je er niet van bent overtuigd dat je de reparaties zelf uit kunt voeren.